Malagasy, Antankarana: Bible for Colossians

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Colossians

Chapter 1
1Paoly, apostolin'ny Kristy Jesosy baka amin'ny sitram-pô dRagnahary, ary Timoty rahalahantsika,2ho an-drô mpino draiky rahalahy mahatoky agnatin'ny Kristy zaigny andeha Kolosia. Aminarô fasohavagna' draiky fiadanagna avy amin'ny dRagnahary babatsika. [ Fanamariagna ambanin'ny pejy: misy dikam-bolagna sasany manampy hoe: " draiky Tompo Jesosy Kristy"].3Magnamaiza fisaoragna dRagnahary atsika, araiky baban'ny Tompotsika Jesosy Kristy, draiky mivavaka jusqu'à riva zahay.4Faregny nay finoanarô i Kristy Jesosy draiky fitiavanarô zaigny voatokana ho an'dRagnahary.5Managna fitiavagna zegny anarô nony fanantenagna azo antoko nataokana ho anarô agny an-dagnitry. Tandrignaisanarô momba fanatenagna azo antoko io talohan'ny volagna fahamarinagna, filazantsara,6izaigny avy aminarô. filazantsara ty mitondra vokatra draiky efa natao izegny taminao nanomboko tamin'ny andra narignaisagna sady nihanaranao momban'ny fahasoavan'dRagnahary amin'ny marigny.7Ity filazantsara araka nianaranarô tamin'ny Epafra, araiky mpiara-mivavaka tiantsika, izegny mpanompo mahatoky Kristy amin'ny agnarantsika. [ famarignana ambanin'ny pejy: " Amin'ny agnaranarô "]8Nampahaizan'ny Epafra zahay fitiavanarô fagnahy.9Nony fitiavagna io, retry tamin'ny andra nagnaboany izegny tsy nitsahatra nivavaka ho anarô zahay. Nangataka zahay mba feno fahaizanana sitrapôny amin'ny fisiagna jery jiaby draiky fahaizagna ara-pagnahy anarô. Nivavaka zahay mba handeha anarô am-pisianjery amin'ny Tompo amin-drô fomba ankasitrahan-dRagnahary.10nivavaka zahay mba hamokatra amin'ny asa tsara jiaby anarô draiky mba hitombo falalagna an'dRagnahary.11Mivavaka zahay mba hahazo angovo amin'ny voninahitry amin'ny fiaraitagna draiky fiharaitagna.12Mivavaka zahay mba hagnamia fisaoragna Raintsika am-piravoagna anarô, izaigny nahafanarô hanagna anjara amin'ny lovan-drô mpino amin'ny fahazavagna [ Famarignana ambany pejy: misy dikam-bolagna sasany mivaky hoe: " izaigny nahafantsika nanagna anjara"].13Nagnavotro antsika tamin'ny fanapahan'ny haizigny draiky namindra atsika ho andeha amin'ny fanjakan'ny zanany lelahy tiany Izy.14Amin'ny zanany lelahy anagnatsika fagnavaotagna, famelagna irô fahotagna. [ Fagnamarignana amban'ny pejy: misy dikan-teny sasany mivaky hoe: " Amin'ny Zanany anagnatsika fagnavaotagna baka amin'ny lihony, kay, ny famelagna irô fahotagna."]15Zanaka lelahy vatan-dRagnahary tsy hita maso. Izy araiky teraka voalohany tamin'ny fagnaboaragna.16Fa baka taminany nagnaboaragna raha jiaby, irô zaigny an-dagnitry draiky irô zaigny eto ambonin'ny tany, irô raha hita maso draiky tsy hita. Na irô sezy fiandrianagna, na irô fanapagna, na irô pitondram-panjakagna, na irô manam-pahefagna, irô raha jiaby namboarigny baka taminany draiky mba ninany.17Izy alohan'ny raha jiaby,draiky aminany haraitany raha jiaby.18Izy lohan'ny vatagna, draiky tragno dRagnahary. Izy voloany draiky tèraka voalohany tagnivon-drô raha jiaby.19Satria sitrakan-dRagnahary tokony hiaignan'ny fahatsaragna jiaby agnatiny,20sady ampihavagna amin'ny Zanaka lahy amin'ny raha jiaby amin'ny tegnany. Zagnahary nihavagna tamin'ny alalan'ny ràn'ny hazo fijaliagna. Zagnahay nampihavagna raha jiaby tamin'ny tegnany, na raha jiaby eto ambonin'ny tany na irô raha jiaby an-dagnitry agny.21Tamin'ny fotoagna raiky, anarô koa, vahiny tamin-dRagnahary draiky fahavalony tagnatiny saigniny draiky tamin-drô asa ratsy.22Fa zioty izy nampihavagna anarô tamin'ny vatagnany jiaby tamin'ny alalan'ny fahafataisagna. nataony zegny mba hanaovagna anarô masigny, tsy anam-pondro ankilany, draiky nagnala baraka izy noho ny fanaratsiagna,23koa tohizagna amin'ny finoagna narô, miorigny draiky mafy origny, kay aza mihataka amin'ny fagnatenagna mahatoky filazantsara zaigny regninarô . Ity filazantsara izaigny nambara tamin'ny olo jiaby naraigny ambanin'ny lagnitry. Ity tegnany filazantsara zegny, nahatonga zaho, Poly, ho mpanompo.24Zioty zaho ravoravo amin'ny fijaliako baka aminarô, sady zaho nagnamia vatagna zaigny tsy ampy amin'irô fahorian'i Kristy nohony vatagnany, fiangonagna zegny,25Noho ny fiangonagna nahampanompo zaho, Araka andraikitry avy amin-dRagnahary izaigny namiagna zaho ho ny narô, mba ahatanteraka volagna Zahary.26Io marigny misitriky nandritra taogno maro draiky ny drô taranaka. Fa izioty fa niboaka zegny tamin-drô mino azy.27tamin-drô tian-dRagnahary aihin-drô haraignan'ny voninahitr'ity famarinagna misijiky ity tio agnivon'ny Jentilisa. Dikany zegny Kristy agnatinao, tokony voninahitry ho avy.28Izy araiky ny torinay. Nagnanatra olo jiaby zahay, draiky nampianatra olo jiaby tamin'ny fahendregna jiaby, mba agnaboatsika olo jiaby feno agnatin'ny Kristy.29Nohony zegny miasa mare zaho draiky miaizaka araka angovy zaigny miasa aminaka.

Chapter 2

1Tiako ho hainarô ny haben'ny ady nataoko ho anarô, ho andrô tagny Laodikia tagny, ndraiky hoandrô olo mbala tsy nahita saorako tamin'ny nofotro.2Miasa zaha mba hampahery fon-drô mba hifampiraisagna irô miaraka amin'ny fitiavagna agnatindrô ndraiky fanagnana jiaby amin'ny fahalalagna azo antoko, andeha amin'ny fahalalagna ny fahamarignana tsy hita amin-dRagnahary, dikan'izegny Kristy.3Ao aminany harem-pahendregna ndraiky fahalalagna jiaby tsy hita.4Mivolagna zegny zaha mba tsy hisy hitariky anarô amin'ny kabaro mandresy lahatra.5Nata tsisy miaraka aminarô amin'ny nofo aby zaha, kay mbola miaraka aminarô agnatin'ny fagnahy. Ravoravo zaha mahita filaminanarô ndraiky tanjakan'ny finoagnanarô amin'ny Kristy.6Raha ohatra anarô mandray an'i Kristy Tompo, izegny midika fa mandeha aminany.7Mifantohà aminany, mioregna aminany, mioregna amin'ny finoagna izay efa nampianariny anarô, aviô mazotoa magnano fisaoragna.8Mitandrema mba tsy hagnambela olo hisambotro anarô amin'ny filozofia na koa fitaka araka ny fataon'olo magnaraka ny endrik'izao tontolo izao, fa tsy arakan'i Kristy.9Fa ao agnatinany tegna mipetraka ny fahatsaragnan'ny tegnan-dRagnahary.10Feno anarô aminany. Izy lohan'ny hery ndraiky fahefagna jiaby.11Taminany koa anarô nivosiragna tamin'ny vositry tsy nataon'olombelogno tamin'ny tsy fikitihagny nofotry ny vatagna, fa tamin'ny famosiran'i Kristy.12Niaraka nalevigny tamin'ny batisa anarô, avio tao aminazy nananganagna anarô tamin'ny alalan'ny finoagna herin-dRagnahary izay nananganagna Izy tamindrô jiaby maty igny.13Mbala anarô fo maty tamin'ny fahotagna ndraiky tsy fahavitan'ny nofotronarô tamin'ny famosiragna, kay Izy namenologno anarô niaraka taminany ndraiky nagnambela atsika tamin'ny fahotagnantsika jiaby.[Fagnamarihagna : Misy dikan-teny sasany taloha nivadiky karaha ty : " Nagnambela fahotagnantsika jiaby."]14Nifafany ny raki-tsaoratran'ny trosam-panafahana ndraiky fitsipika jiaby mifanohitra tamintsika. Nadosony raha jiaby zegny ndraiky fagnitsiagna.15Nadosondrô ny hery ndraiky ny fahefagna baka aviô izy nagnano fampisehoagna ampahabe maso raha zegny, nadresy raha zegny tamin'ny hazo fijaliagna.16Kay, aza ambela hisy hitsara anarô na amin'ny fihinanagna na amin'ny fisotroagna, na amin'ny fiantomboham-panjava na amin'ny andro Sabata.17Izegny taratra ny raha ho avy, fa tegna Izy Kristy.18Aza ambela hisy na azovy na azovy mila ny fanetriantegna ndraiky ny fideran'ny anjely hitsara anarô kay tsy ahazahoanarô ny lokanarô. Olo karaha zegny miditra amin'ny raha hitany ndraiky manjary mipoerapoera amin'ny fisaignan'ny vatagna.19Tsy mihazogno ny lohany izy. Izegny avy amin'ny loha namian-dRagnahary ny vatagna jiaby magneragna vanin-taolagnanany jiaby ndraiky ny hozany izay magnamia kay mitana raha jiaby avio mitana raha jiaby mikambagna. Raha zegny mitombo miaraka amin'ny fampitomboagna namiany Zagnahary.20Raha maty miaraka tamin'i Kristy anarô,tamindrô endrik'izao tontolo izao,Kay karakory ndraiky anarô miaigny karah voatery amin'ny tany.21" Aza miodigny, aza magnandragna, aviô aza mikasika ? "22Raha jiaby zegny ho an'ny fahalovagna, araka ny torolalagna ndraiky fampianaran'olo.23Fitsipika zegny mampahory ny vatagna. Fa irô tsy manan-danja amin'ny fanoheram-pandeferagna ny filàn'ny nofotro.

Chapter 3

1Izy koa Zagnahary zegny no nampitsangagna anarô niaraka tamin'i Kristy, mitadiava raha agnabo agny anarô, izay ipitrahan'i Kristy an-tagnan-kavanan-dRagnahary.2Mieritrereta raha ambony agny anarô, fa tsy raha eto an-tany eto.3Fa efa maty anarô , abôko, ny fiainanarô koa misitriky miaraka amin'i Kristy ao amin-dRagnahary.4Kristy izay fiainanarô kofa miboaka amin'ny rondro, anarô koa hiaraka hiboaka aminany amin'ny voninahitra. [Fagnamarihagna egny ambanin'ny pejy : Irô dikan-teny taloha sasany irô mivolagna hoe: " Izy kofa miboaka amin'ny rondro i Kristy, izay fiainanarô, anarô koa hiaraka hiboaka aminany amin'ny voninahitra.]5Vonenarô ny mahakasika ny tegnanarô izay aty an-tany aty: ny filan-dratsy, ny fahalotoagna, firihetan'ny filàgna, fagnirian-dratsy, ny fahatendàgna, izay fanompoan-tsampy.6Navy baka amininirô raha aby irô no avian'ny helokon-dRagnahary aminirô zanaky ny tsy fankatoavagna. [ Fagnamarihagna egny ambanin'ny pejy: Ny dikan-teny taloha sasany vakigny hoe: " Navy baka amin'irô raha aby irô no avian'ny helokon-dragnahary."]7Izegny koa no nandihananarô taloha taminarô mbola velogno taminany.8Amin'iziô ty, adosoanarô raha jiaby reto : heloko, fahasosoragna, irô fikasagna ratsy, fanevatevagna, ndraiky teny fanevatevagna avy amin'ny vavanarô.9Aza mifampavandy, fa efa narianarô ny toetranarô taloha miaraka amin'ny fagnanaovanarô izy.10Efa nisikininarô ny toetra vaovao izay navaozigny ao amin'ny fahalalagna tsara karaha endrik'ilay namorogno izy.11Kay aminjegny, tsisy Grika ndraiky Jiosy na voavositry ndraiky tsy voavositry, barbariana, Skytiana, andevo, olon' afaka, fa Kristy no raha jiaby sady amin'olo jiaby.12Misikina famindram-po, hatsaram-pagnahy, fagnetren-tegna, fahalemem-pagnahy ndraiky faharetagna, amin'ny maha olom-boafidin-dRagnahary anarô, sady masigny no tiany.13Mifampitondra tsara anarô. Mifamelà. Izy kô misy olo araiky managna fitaraignagna mikasiky olo hafa, mamelà karaha namelan'ny Tompo anarô.14Ambonin'ny raha jiaby zegny, manàgna fitiavagna izay mamehy atsika amin'ny fahatanterahagna.15Ambilà ny fiadagnan'i Kristy hanapaka amin'ny fonarô. Fa avy baka aminjegny fiadanagna zegny no nikaiagna anarô ho vatagna araiky fo. Abôko, mankasitraha.16Ambilà ny tenin'ny Kristy hipetraka maro aminarô amin'ny fahendrena jiaby, abôko, mifampianara ary mifagnanara amin'ny salamo, ndraiky amin'ny fihiragna, ndraiky amin'ny tonon-kiram-pagnahy, mihirà amin'ny fahasoavagna ao am-ponarô ho an-dRagnahary.17Na ino na ino raha ataonarô, na amin'ny volagnagna na amin'ny asa, ataovanarô amin'ny agnaran'ny Tompo Jesosy raha jiaby. Magnamaiza fankasitrahagna ho an-dRagnahary amin'ny alalany.18Anarô magnangy, magnikia vadinarô, fa zegny no mety ao amin'ny Tompo.19Anarô lelahy, tiavà ny vadinarô, ary aza masiaka amindrô.20Anarô zanaka, magnikia ray aman-dreninarô amin'ny raha jiaby fa zegny no ankasitrahigny ao amin'ny Tompo.21Anarô baba, aza magnano raha mampalahelo zanakarô baiky irô tsy ho kivy.22Anarô andevo, magnikia ny tomponarô amin'ny raha jiaby amin'ny maha olo, tsy amin'ny asa ataonarô alohanany baiky hahazoanarô fankasitrahagna fo fa amin'ny fo tsotra. Matahora ny Tompo.23Na ino na ino ataonarô, ataovanarô amin'ny fo, karaha ny ho an'ny Tompo fa tsy ho an'olo.24Satria hainarô tsara fa avy baka amin'ny Tompo no hazahoanarô valisoan'ny lova ho anarô. Izy no Kristy izay Tompoinarô.25Fa olo jiaby izay magnano tsy fahamarinagna, tsy maintsy hahazo sazy baka avy amin'ny tsy fahamarinagna izay nataony, ary tsy misy fizahagna tarehin'olo.

Chapter 4

1Anarô tompo, ataova amin'ny mpanomponarô zay marigny ndraiky ny mety jiaby, fotony, hainarô fa anarô koa mba managna Tompo andangitry agny.2Mahareta amin'ny fivavahagna. Miambesa amin'ny fagnamaizagna fisaoragna zegny.3Mivavaha ho anay koa, mba hanokafan-dRagnahary varavaragna ho an'ny teny, mba hilazagna fahamarignana araiky misitrik'i Kristy. Dikan'izegny, voafahy zaha.4Mivavaha mba hahavitako magnano ny tokony hivolagniko.5Mandihana amin'ny fahendregna amindrô agny ivailany, aviô, araraota tsara ny fotoagna. Aoka ny teninarô hiaraka amin'ny fahasoavagna mandrakariva.6Aoka irô ho feno sira, mba hahafahanarô mahay ny fomba tokony hamalianarô olo jiaby.7Ka izy koa raha mikasiky zaha, dia i Tykyko no hampahafantatra anarô zegny. Rahalahy malala izy, mpanompo mahatoky sady mpiara-manompo amin'ny Tompo.8Baka avy amin'izegny no nandifasako izy aminarô agny, mba hahafahanarô mahay raha mikasiky zahay, aviô, afahanay koa mampahery fonarô. [Fagnamarihagna ambanin'ny page: Ny dikan-teny sasany taloha vakigny hoe: "Baka avy amin'izegny no nandifasako izy aminarô agny, mba hahafahanarô mahay raha mikasiky zahay, aviô, afahanay koa mampahery fonarô." ]9Nalefako niaraka tamin'i Onesimosy izy, ralahy araiky mahatoky sady malala, hampahay anarô raha jiaby.10Magnano veloma anarô Aristarka, mpiara-migadra aminaka, ndraiky Marka, havan'ny Barnabasy ( araiky nahazahoanarô baiko; izy koa mandaiha aminarô agny izy, alaiva),11ndraiky Jesosy kaiagna koa hoe : Josto. Irô baka amin'ny voafôra io fa koa mpiara-miasa aminaka ho an'ny fanjakan-dRagnahary. Fankaherezagna zaha jiaby zegny.12Miarahaba anarô i Epafra. Araiky aminarô izy sady mpanompon'ny Kristy Jesosy. Mivavaka maré ho anarô fo izy, mba hatantairaka anarô sady hahzahoanarô antoko tantairaka amin'ny sitrapon-dRagnahary jiaby.13Fa mitsangagna vavolombelogno ho izy zaho, miasa maré ho anarô izy, ndraiky ho andrô agny Laodika agny, aviô, amindrô zay agny Hierapolia.14Miarahaba anarô i Lioka araiky mpitaha malalantsika igny ndraiky i Demasy .15Arabainarô irô lahalahy agny Laodika, ndraiky irô agny Nymfa, ndraiky irô fiangonagna an-ntragnonany ao.16Izy koa fa voavaky agnivonarô iô taratasy ty, ataova vakigny amin'ny eglizin'ny Laodikiana koa, aviô, ataova voavakinarô koa taratasy baka agny Laodikia.17Volagna Arikipo hoe: " Tandraima ny asa fanompoagna zay nalainao tamin'ny Tompo, fa tokony ho tantirahinao zegny."18Fagnanaovagna veloma ty zegny, ataon'ny tagnako manôkagna Paoly. Tsarova fifatorako. Ho aminarô anie ny fahasoavagna.